

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1965)
Heft: 1

Artikel: Créations suisses : tissus, mailles, modèles = Swiss made with swiss materials = Creaciones suizas : tejidos, malla, modelos = Schweizer Schöpfungen : Stoffe, Maschen, Modelle
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797310>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Créations suisses :
Tissus — Mailles — Modèles

Swiss Made
with Swiss Materials



« ROBORO », J. F. ROHRER-BOLLIGER S.A.,
ROMANSHORN
Maillot de bain en tricot « Helanca » avec dessin
original imprimé
« Helanca » swimsuit printed with an original design
Bañador en « Helanca » con dibujo estampado
original
« Helanca » Badeanzug mit apartem Druckdessin
Photo Kriewall



« ROBORO », J. F. ROHRER-BOLLIGER S.A.,
ROMANSHORN
Maillot de bain en tricot « Helanca » avec dessin
original imprimé
« Helanca » swimsuit printed with an original design
Bañador en « Helanca » con dibujo estampado
original « Helanca » Badeanzug mit apartem
Druckdessin
Photo Kriewall

Creaciones suizas :

Tejidos — Malla — Modellos

Schweizer Schöpfungen :

Stoffe — Maschen — Modelle



« RECO », REICHENBACH & CO. S.A.,
SAINT-GALL

Tissu brodé Cotolin mi-partie
Cotolin mi-partie embroidered fabric
Tejido bordado Cotolin mi-partie
Cotolin mi-partie besticktes Gewebe



« RECO », REICHENBACH & CO. S.A.,
SAINT-GALL

Tissu brodé Cotolin mi-partie
Cotolin mi-partie embroidered fabric
Tejido bordado Cotolin mi-partie
Cotolin mi-partie besticktes Gewebe



SOCIÉTÉ SUISSE
DE L'INDUSTRIE TULLIÈRE S.A.,
MUNCHWILEN

Dentelle Muratex en Ban-Lon
Modèle Rud. Rimle, Au (Saint-Gall)
Photo H. P. Mühlemann



« Ban-Lon » — « Swiss Minicare »
JOSEPH BANCROFT & SONS CO. AG.,
ZURICH

« ABC », ALEX BAUER & CO.,
SAINT-GALL

Broderie sur satin Swiss Minicare
Embroidered Swiss Minicare satin
Bordado sobre satén Swiss Minicare
Swiss Minicare Satin bestickt
Modèle « Dubarry »,
Käte Schenkel-Eckert, Horn
Photo Rév



LAHCO S.A., BADEN

Elégant ensemble de ski composé d'une veste en nylon avec bordure et col en tricot de Dralon et d'un pullover dans le même tricot de Dralon
 Smart ski outfit consisting of a nylon jacket with knitted Dralon hem and collar and a pullover in the same Dralon tricot

Elegante conjunto de ski: chaqueta de nylon con borde y cuello de tricot Dralon y pull igual que la chaqueta

Elegantes Skiensemble bestehend aus einer Nylonbluse mit Borte und Kragen aus Dralontrikot und einem Pullover aus demselben Trikot aus Dralon

Photo Kriewall

« WELLSIT », KNEUBÜHLER & CIE, ZOFINGUE

Costume en velours millerayes, jaquette et jupe doublées; se fait aussi avec jupe sport ou culotte de varappe (Marque Sporvel)

Millerayes velvet suit, lined jacket and skirt; also available with sporting skirt or climbing trousers

Conjunto sastre de terciopelo « millerayes » con chaqueta y falda forradas; se hace también con falda de deporte o pantalón para alpinistas

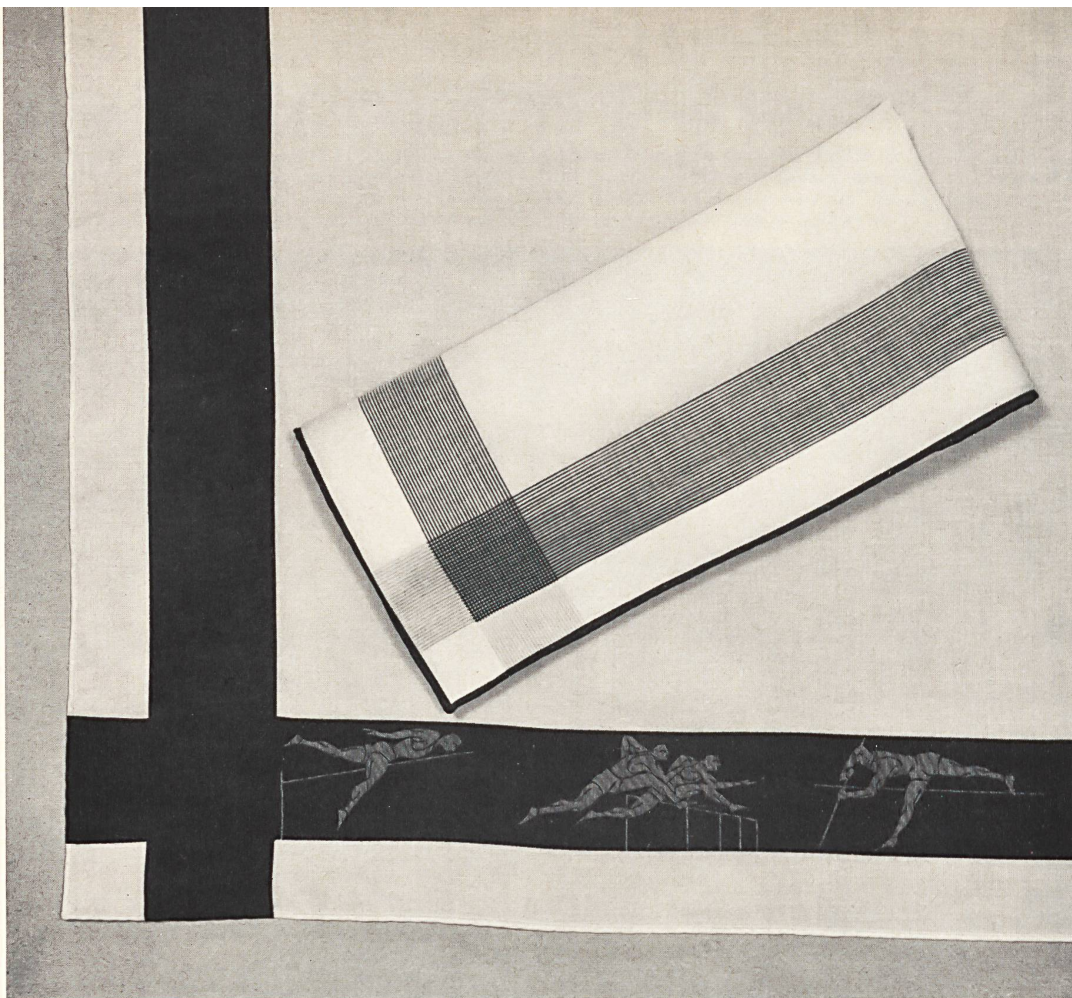
Millerayes-Samt Kostüm, Jacke und Jupe gefüttert; auch mit Sportjupe oder Kletterhose zu haben



Monsieur...



HAUSAMMANN TEXTILES S.A., WINTERTHUR
« Osa-Atmic » tissu Diolène et coton — Diolen and cotton fabric —
Tejido de Diolene y algodón — Diolen/Baumwoll-Gewebe
Modèle « PKZ », Burger Kehl & Cie S.A., Zurich
Photo Max Roth



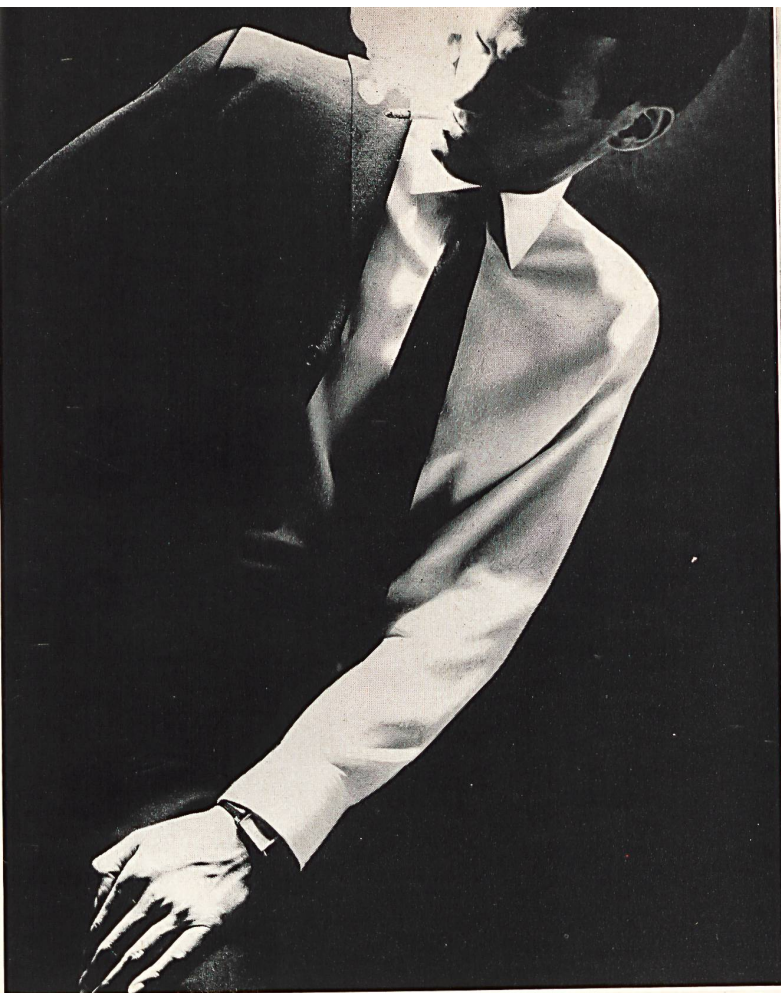
**STOFFEL S.A.,
SAINT-GALL**

Mouchoirs pour
messieurs, en tissage
fantaisie en nombreux
décors de bon goût
Men's fancy woven
handkerchiefs; available
in numerous very
smart designs
Pañuelos para caballero
tejidos de fantasía en
un gran surtido de
dibujos de buen gusto
Phantasiegewobene
Herrentücher in
zahlreichen
geschmackvollen
Dessins



**« FISBA »,
CHRISTIAN
FISCHBACHER CO,
SAINT-GALL**

Mouchoirs pour
messieurs, en tissage
fantaisie, à fils coupés,
imprimés
Men's handkerchiefs:
fancy woven, with clip
cord effects, printed
Pañuelos para caballero:
tejidos fantasía, con
efectos de vainica,
estampados
Herrentücher:
phantasiegewoben,
gescherlet, bedruckt
Photo Droz



1 2



1

« LUTTEURS », LES FILS FEHLMANN S.A.,
SCHÖFTLAND

Chemise classique blanche en coton à dessins jacquard
ton sur ton
Classical white cotton shirt with self-toned Jacquard
design
Camisa clásica blanca de algodón, dibujos jacquard
en el mismo color
Klassisches weisses Baumwoll-Hemd mit Ton in Ton
Jacquard-Mustern

2

« LUTTEURS », LES FILS FEHLMANN S.A.,
SCHÖFTLAND

Chemise « 4 saisons » en coton quadrillé rouge-blanc-
noir; col à pointes boutonnées
Year-round shirt in red, white and black check;
button-down collar
Camisa « 4 estaciones » de algodón a cuadros
rojos-blancos-neros; cuello con puntas abrochadas
« 4 Saisons » Hemd aus feiner Baumwolle, rot,
schwarz, weiss kariert; button-down Kragen

« MCGREGOR », MODES ET LOISIRS S.A.,
SCHÖFTLAND

Chemise sportive en pure laine coquille d'œuf,
avec piqûre aux poches et au col
Pure wool off-white sporting shirt, with stitching
one the pockets and collar
Camisa de deporte en lana pura de color cáscara de
huevo; bolsillos y cuello pespunteados
Reinwollenes « off-white » Sportheemd, mit Stepp-
garnitur am Kragen und Brusttaschen-Patten
Photos Jack Malaise

